

sing me in

collective singing in the integration process of young migrants



Projets d'intégration en milieu scolaire

Manuel gratuit

www.SingMeIn.eu

Editeur

Ce manuel est publié par la European Choral Association - Europa Cantat (Weberstrasse 59a, 53113, Bonn, Allemagne) pour le projet "Sing Me In".

Il peut être téléchargé, distribué et imprimé gratuitement.

Le texte écrit par les organisations partenaires est régi par la licence "Creative Commons Attribution 4.0 International Public License". Il peut être partagé et adapté sous conditions:

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Les citations, les exemples musicaux et les images peuvent être protégés et sous copyright. Nous avons tenté de respecter celui-ci dans chacun des cas.

Les partenaires du projet

Le coordinateur du projet "Sing me in" est

l'European Choral Association - Europa Cantat (DE) www.europeanchoralassociation.org



en partenariat avec :

Estonian Choral Association (EE) www.kooriyhing.ee

Sulasol (FI) www.sulasol.fi

Ung i Kor (NO) www.ungikor.no

ZIMIHC (NL) www.zimihc.nl

Koor&Stem (BE) www.koorenstem.be

A Coeur Joie (FR) www.choralies.org

Musica International (FR) www.musicanet.org

Moviment Coral Català (CAT/ES) www.mcc.cat

Koro Kulturu Dernegi (TR) www.korokulturu.org

Fayha Choir (LB) www.fayhachoir.org



SULASOL



Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues



Erasmus+

Liste des contributeurs

Beaucoup de personnes ont contribué au projet, en offrant de leur temps et de leur énergie pour relire, traduire et compiler les informations nécessaires et les textes. Vous trouverez une liste sur le site web www.SingMeIn.eu

La rédaction des manuels a été supervisée par :

Burak Onur Erdem, Ingvill Espedal, Côme Ferrand Cooper, Sonja Greiner, Lucille Lamaker, Gautier Lemoine, Olav Øyehaug Opsvik, Pierre-Luc Pfrimmer, Liesbeth Segers, Çağlar Tosunoğlu, Marina Velasquez et Jean Claude Wilkens

Table des Matières

Bienvenue dans “Sing Me In”!	5
En quoi consiste le projet « Sing Me In »: le chant collectif dans le processus d'intégration des jeunes migrants ?.....	5
Pourquoi le chant collectif est-il utile à l'intégration?.....	6
Notre contribution: Quatre manuels à télécharger.....	7
Le chant comme outil de participation à l'école	9
Ce guide s'adresse à vous si	10
Pourquoi devriez-vous utiliser le chant collectif comme outil d'intégration scolaire ?.....	11
OK, c'est parti !	14
Définissez votre propre activité.....	14
Créer un contexte favorable.....	18
Trouver et choisir un répertoire.....	21
Prenez un stylo ! Démarrez votre projet !	25
Check-list.....	25
Ressources bibliographiques et références.....	27

Bienvenue dans "Sing Me In"!

Cher lecteur,

Nous vous remercions de prendre le temps de lire ce manuel. Nous espérons qu'il vous sera utile et qu'il vous motivera à monter de nouveaux projets musicaux ! Ce manuel fait partie d'une série de quatre, développés dans le cadre d'un projet européen de 2016 à 2018. Dans cette introduction, nous vous présentons brièvement le projet et comment il peut vous être utile.

En quoi consiste le projet « Sing Me In »: le chant collectif dans le processus d'intégration des jeunes migrants ?

Beaucoup de jeunes sont confrontés au risque d'exclusion en raison de leur origine socio-économique, de l'endroit où ils vivent ou encore parce qu'ils sont issus de l'immigration. Le projet « Sing Me In » vise à donner au chef de chœur de jeunes, au professeur de musique et plus généralement à toute personne intéressée, des outils et des approches pédagogiques qui permettent au chant collectif de jouer un rôle positif dans le processus d'intégration des jeunes en situation de risque d'exclusion.

Plusieurs organisations de jeunes travaillant dans le chant collectif ont exprimé leur besoin (et le besoin de leurs membres) de posséder des outils structurés pour répondre au problème posé. Les organisations de jeunes partagent les mêmes objectifs et ne sont que partiellement informées des solutions trouvées dans d'autres pays européens. Les partenaires du projet ont décidé de répondre aux besoins à un niveau européen afin que tout le secteur concerné, et par conséquent le plus grand nombre de jeunes possible, puisse en bénéficier.

Onze organisations musicales basées dans dix pays différents et impliquées dans le travail avec les jeunes, ont joint leurs forces et leur réseau pour collecter des exemples de bonnes pratiques dans leur domaine professionnel et leur secteur géographique respectifs. Avec le soutien d'experts et de praticiens, en se basant sur la riche expérience du terrain, elles ont décidé de développer collectivement des outils pédagogiques innovants.

Résultat de ce travail : trois manuels et un guide de répertoire dédié, à l'usage des chefs de chœurs d'enfants et de jeunes, ainsi qu'aux enseignants proposant des conseils sur le répertoire, les écueils à éviter, des exemples de bonnes pratiques, des stratégies de communication, des conseils pour financer un projet, des idées pour la préparation des chanteurs, etc. Les manuels sont disponibles dans onze langues, ce qui permet une large diffusion et garantit un impact maximal auprès de tous ceux qui travaillent avec les jeunes en Europe et au-delà.

Pour garantir un rayonnement maximum, nous avons organisé un cycle d'événements multiplicateurs nationaux et internationaux, faisant partie de conférences et de formations qui rassemblent notre groupe-cible à travers l'Europe. Ces événements sont autant d'occasions d'approcher les acteurs de terrain qui, à leur tour, mettront en pratique et diffuseront les méthodes proposées.

Les études anthropologiques nous montrent que la voix humaine faisait partie des premiers instruments utilisés par les humains pour faire de la musique ensemble, et qu'elle aidait les membres d'un groupe à développer leurs compétences, à partager des émotions et à organiser la vie en commun. Le chant collectif procurait un sentiment d'appartenance. Le projet « Sing Me In » s'appuie donc sur une tradition millénaire pour envisager le futur. Il offre des outils innovants et efficaces pour aider les jeunes à se rencontrer sans préjugés, à acquérir de nouvelles compétences et à développer des liens avec la communauté de manière équilibrée et productive.

Pourquoi le chant collectif est-il utile à l'intégration?

Le chant collectif est un acte social : il s'agit de chanter ensemble. Et chanter ensemble peut créer une connexion forte, source d'émotion et de bonheur, même entre des personnes aux modes de vie très différents. Cette émouvante expérience partagée, qui condense effort, beauté et plaisir, sera le point de départ d'une relation durable.

Bien sûr, chanter n'est en soi qu'un outil qui met les participants sur un pied d'égalité. Lorsque nous chantons, nous sommes avant tout des chanteurs, unis dans un même effort pour un résultat musical commun. En établissant une nouvelle relation fondée sur l'égalité (nous sommes tous chanteurs à ce moment-là) le chant collectif permet de dépasser des différences ressenties pour entamer une nouvelle étape de dialogue et de compréhension mutuelle. Toutefois, cet outil n'est pas le seul ! Le chant collectif n'est qu'un outil d'inclusion/intégration parmi d'autres tout aussi extraordinaires (d'autres activités musicales, le sport, l'éducation, des expériences professionnelles, le travail communautaire, etc.) et il peut être combiné à de nombreuses autres activités poursuivant le même objectif.

Citons ici Anne Haugland Balsnes¹ :

« La voix chantée est une partie du corps, et elle intimement liée à la respiration. Par conséquent, chanter relaxe et renforce les muscles, les os et la capacité pulmonaire, contribuant ainsi à un état de bien-être physique général. De plus, le chant choral apporte joie et enthousiasme, sources de bien-être mental général. Chanter dans une chorale est décrit comme un « coup de fouet », c'est comme « tomber amoureux » ou « planer durablement ». De telles expériences sont importantes pour la santé et la qualité de vie...

L'acquisition du langage est une des choses les plus importantes en termes d'intégration dans un nouveau pays. Dans une chorale, on peut apprendre une nouvelle langue dans un environnement amical et simple, par la communication durant les répétitions et à travers les paroles des chansons. Il n'y a pas besoin de savoir parler couramment la langue du pays pour être accepté comme membre d'une chorale à part entière. Une chorale contribue à la formation d'un réseau social, ce qui est aussi vital pour s'intégrer.

Le chant choral est la façon la plus simple de faire de la musique puisque l'instrument (la voix) est une partie du corps. Il suffit d'un groupe de personnes, d'un lieu et d'un chef de chœur, pour créer une chorale. Toutefois, il se peut que les différents bénéfices évoqués ci-dessus ne soient pas assurés. L'hospitalité doit cependant rester au cœur de la chorale, que ce soit dans sa pratique sociale ou musicale. »

¹ Anne Haugland Balsnes a étudié la chorale multiculturelle de gospel de KIA (The KIA Choir, <http://kianorge.no/gospelkor/>) à Kristiansand, en Norvège, durant le printemps 2012. La chorale fait partie du KIA (qui signifie "Kristent interkulturelt arbeid"), ou "Travail Interculturel Chrétien". L'étude s'est fondée sur l'observation participante et sur des interviews, et elle s'est centrée sur les membres qui avaient un passé de réfugiés.

Le projet a pour sous-titre « le chant collectif dans le processus d'intégration des jeunes migrants ». Nous allons revenir sur les définitions de ces termes plus loin. Mais, pour l'instant, ils indiquent clairement que notre objectif premier est de soutenir des procédés et des projets qui aident les individus à dépasser leurs différences, pour qu'ils puissent, avec le temps, découvrir des manières de s'entendre mutuellement, créant ainsi de nouveaux liens et un sentiment d'appartenance à un même groupe. Les jeunes migrants, qu'ils soient arrivés depuis peu ou qu'ils appartiennent à des familles issues de l'immigration, font partie de nos sociétés européennes. Ils apprennent, travaillent, jouent, parlent et bougent avec le reste de leur génération. Une génération dont les membres sont les adultes de demain. Les liens qu'ils développent avec leur environnement, et la manière dont celui-ci interagit avec eux, déterminent en partie le fonctionnement de nos sociétés dans les années à venir. Bien que vous ayez probablement téléchargé ce manuel sur Internet, nous sommes convaincus que les réseaux numériques et les communautés virtuelles ne sont pas une réponse aux défis qui nous attendent. Nous avons besoin de contacts, d'échanges, de dialogues et de coopération dans la vraie vie.

Le chant collectif est une forme d'art très flexible qui ne se définit que par une méthode (chanter ensemble) et qui peut donc s'adapter et adopter de nouveaux contenus musicaux et culturels. Cet esprit de partage, de rencontre sans conflit, est au cœur de l'idéal européen (incarné notamment par de nombreuses initiatives, au-delà et par-delà les institutions de l'Union Européenne).

A qui s'adresse ce projet?

- **Les cibles finales:** Le projet s'adresse aux jeunes
 - Qui vivent dans différents pays européens et au-delà
 - Originaires du pays hôte ou qui ont une culture d'origine différente de celle du pays hôte (migrants ou réfugiés)
 - Chanteurs ou qui ne le sont pas encore
- **Les cibles directes:** Les manuels sont écrits pour
 - Les professionnels de la jeunesse : chefs de chœurs d'enfants ou de jeunes, travailleurs sociaux
 - Les professeurs (de musique) qui veulent travailler avec des enfants ou des jeunes issus de différents environnements culturels
- **Multiplicateurs:** Pour diffuser les outils développés, nous comptons sur un large réseau
 - D'organisations qui regroupent les professionnels de la jeunesse
 - D'organisations qui peuvent mettre en avant des exemples de bonnes pratiques et/ou diffuser les résultats du projet, y compris les manuels et le guide de répertoire.

Notre contribution: Quatre manuels à télécharger

Le résultat de notre travail, ce sont trois manuels et un guide de répertoire qui peuvent être téléchargés gratuitement sur le site www.SingMeln.eu

- "Sing Me In: chanter avec des groupes de jeunes réfugiés"
- "Sing Me In: accueillir des jeunes issus de l'immigration dans des chœurs déjà constitués"
- "Sing Me In: projets d'intégration en milieu scolaire"
- "Sing Me In: Guide de répertoire"

Chacun des trois manuels est disponible en 11 langues: allemand, anglais, arabe, catalan, espagnol, estonien, finnois, français, norvégien, néerlandais et turc. Si vous êtes intéressé pour participer à la traduction dans votre langue, n'hésitez pas à nous contacter! Si vous souhaitez savoir si d'autres traductions ont été mises à disposition entre-temps, consultez le site www.SingMeln.eu

Quels résultats attendons-nous?

Nous espérons :

- Voir nos manuels contribuer au lancement de projets d'intégration toujours plus nombreux
- Voir les chorales de tous types accueillir plus de participants d'origines différentes

- Voir les élèves et les classes tirer profit du chant collectif (meilleurs résultats scolaires et dynamique de classe).
 - Voir tous les participants et organisateurs récompensés par l’amusement, la joie, les rires et la musique partagés.
- Pour atteindre ce résultat, nous avons besoin de votre aide ! Si vous appréciez ces manuels, partagez- les avec vos pairs et vos amis. Et s’ils ne vous conviennent pas, faites-nous savoir ce que nous pourrions améliorer !

Quelques explications sur les choix terminologiques

Le titre anglais du projet est “Sing Me In: Collective singing in the integration process of young migrants”, c’est-à-dire en français « Sing Me In : Le chant collectif dans le processus d’intégration des jeunes migrants ». Précisons le sens de ces termes:

[...] chant collectif [...]

Bien que la plupart des partenaires du projet soient engagés dans le chant choral, nous sommes convaincus que toute forme de “chant collectif” peut être bénéfique. L’organisation traditionnelle d’une chorale (un chef de chœur, des partitions et des chanteurs chantant à plusieurs voix) n’est pas le seul format pertinent pour ce projet. Ainsi, notre approche couvre toutes les activités de chant à plusieurs, a cappella ou avec des instruments, à l’unisson ou à plusieurs voix, ainsi que tout type de répertoire ou de style. L’atout principal est l’expérience très intime qui soude les individus quand ils chantent ensemble.

[...] processus d’intégration [...]

Dès l’origine, nous étions conscients que le terme “intégration” pouvait être considéré comme “vieux jeu” ou “erroné” ou “politiquement incorrect” dans certains pays, langues ou cultures. Notre objectif n’est pas de décider si les migrants doivent être “intégrés ou “inclus” (ou n’importe quel autre terme). Notre objectif est de donner des idées et des outils qui puissent être adaptés à des contextes très divers dans lesquels des personnes d’origines très différentes doivent coexister en paix dans un espace géographique, politique, économique et culturel. Dans de tels contextes, le chant collectif peut être un outil de rencontre et d’échange. Pour faire court, l’idée est de simplement rendre la vie meilleure pour tous les acteurs du projet.

N’oubliez pas, c’est un échange à double sens : la culture hôte doit intégrer la culture des migrants et inversement. Dans la société actuelle, chacun a besoin d’intégrer la culture de l’autre.

[...] jeunes [...]

Ce projet se concentre sur les jeunes migrants. Par « jeunes », on comprend les personnes dans leurs années de formation, y compris les enfants (dès l’âge de la maternelle), jusqu’au moment où ils entrent dans la vie adulte. Lorsque nous considérons une tranche d’âge spécifique, cela est précisé. C’est évidemment une notion extrêmement variable selon le pays, la culture mais aussi selon les situations socio-économiques². Vous remarquerez aussi que parfois, nous nous référons à des activités et des pratiques qui s’adressent à toutes les générations, comme outil d’intégration, ou même que nous essayons de tirer des conclusions à partir d’expériences développées auprès d’adultes mais dont nous pouvons tirer des informations utiles pour tous. Et vice-versa, la plupart des astuces mentionnées dans les manuels peuvent aussi être mises en application avec des adultes dans un contexte similaire.

[...] migrants [...]

Selon l’UNESCO, le terme “migrants” peut être compris comme : « toute personne qui vit temporairement ou de façon permanente dans un pays où il ou elle n’est pas né(e) et qui a établi des liens sociaux significatifs avec ce pays ». Cette définition inclut les réfugiés et les demandeurs d’asile.

Toutefois, notre projet a une portée plus large, incluant éventuellement les jeunes issus de l’immigration (première, deuxième voire troisième génération), qui auraient besoin de mieux s’intégrer à la culture hôte. Nous sommes parfaitement conscients que certains jeunes migrants sont déjà très bien intégrés et n’auront pas besoin de notre soutien. De plus, la plupart des astuces collectées peuvent aussi être utilisées pour travailler avec des jeunes non-migrants défavorisés qui n’ont pas accès à la culture.

² Quand aucune autre indication n’est donnée, nous utilisons ces tranches d’âges: Enfants= 0 à 12, Jeunesse/jeunes= 13 à 30, adolescents= 13 à 18, jeunes adultes= 18 à 30



Clément Vidal

Le chant comme outil de participation à l'école

Chanter ensemble, c'est avant tout une activité de partage. On partage la joie, le bonheur d'être ensemble. Par conséquent, le chant est l'outil parfait pour encourager la cohésion, la coopération et s'amuser dans les salles de cours et les écoles. C'est une activité bénéfique pour les élèves comme pour les professeurs et encore plus pour les jeunes issus de l'immigration. Comme nous l'avons déjà expliqué dans l'introduction au projet « Sing Me In » ci-dessus, le chant collectif peut être très utile dans le processus d'accueil des immigrants dans leur nouveau pays, leur nouvelle ville ou, dans notre cas, leur nouvelle école.

La plupart du temps, le chant collectif à l'école est une activité toute nouvelle pour certains enfants, quelle que soit leur origine. Les enfants découvrent la musique de différentes manières : en écoutant de la musique pop chez eux, en apprenant le violon dans une école de musique ou en regardant la télévision. Toutefois, tous les enfants n'ont pas la chance de pratiquer une activité musicale. C'est pourquoi l'école est un endroit important où les enfants découvrent la joie de chanter et de faire de la musique ensemble.

Il n'y a pas de solution miracle, de formule universelle qui puisse être appliquée dans toutes les écoles. Vous devrez tracer votre propre chemin avec vos élèves. Comme lorsque vous vous préparez à visiter une ville inconnue, vous aurez besoin d'un livre pour vous aider à vous orienter et à apprécier cette aventure. Ce manuel a pour objectif de répondre aux différentes questions que vous vous poserez et d'envisager les décisions que devrez prendre afin de mener votre projet à bien. Le manuel est composé de conseils pratiques récoltés auprès de projets plus moins réussis dans toute l'Europe. Ce n'est donc pas un mode d'emploi ; il ne vous dira pas ce que vous devez faire ou dans quel ordre vous devez le faire. Nous espérons qu'il vous aidera à éviter de tâtonner, vous fera gagner du temps et économiser votre énergie pour que vous puissiez vous consacrer à ce qui est réellement important : faire chanter les enfants ensemble et veiller à ce qu'ils s'amuse !

Ce guide s'adresse à vous si ...

Vous êtes enseignant

Personne ne connaît votre classe mieux que vous ! Vous savez quels enfants ont besoin de soutien, lesquels peuvent travailler seuls. Vous savez comment l'ambiance de la classe évolue, à quel moment les élèves sont concentrés, excités à l'idée d'apprendre, fatigués par l'hiver. Vous savez que des groupes se forment et que les alliances entre élèves changent. Et il se peut que, dans votre classe, vous ayez des élèves issus de l'immigration, certains qui viennent juste d'arriver, d'autres qui parlent plusieurs langues (à l'école, à la maison, avec les amis). Vous utilisez vos compétences pour vous assurer qu'ils puissent tous développer leurs talents. Grâce à ce manuel, nous vous donnons quelques outils afin que vous ayez recours au chant dans ce processus. Même si vous ne savez pas chanter. Même si vous ne connaissez rien à la musique. Laissez-nous vous initier.

Vous êtes impliqué dans des activités périscolaires

L'école n'est pas réservée aux activités scolaires. Les bâtiments scolaires accueillent régulièrement des bénévoles, des parents ou d'autres organisations qui s'occupent des enfants après les cours. Le chant et les jeux musicaux sont alors des activités idéales. Inspirez-vous de ce guide.

Vous êtes professeur de musique

Nous n'avons pas besoin de vous convaincre de l'importance de la musique à l'école, ou dans la vie. Mais nous allons essayer de vous donner quelques astuces concernant le répertoire et les méthodes, et peut-être aussi de nouvelles manières d'aider les enfants à partager leurs cultures entre eux et avec vous.

Vous êtes chef de chœur ou musicien

Travaillez-vous régulièrement avec des enfants, dans une salle de cours ou lors d'activités périscolaires³ ? Ou bien est-ce là votre souhait ? Ce guide peut vous aider à travailler avec des enfants qui n'ont aucune expérience dans le chant ou qui n'ont jamais imaginé chanter un jour. Ce manuel peut vous aider à trouver des arguments pour mettre en place cette activité et convaincre les enseignants et l'administration scolaire.

Vous êtes directeur d'école

Vous, ou votre équipe pédagogique, aimeriez mettre en place des activités pour améliorer la participation de tous les enfants et faciliter l'apprentissage de la langue. Vous souhaiteriez développer la dimension culturelle de votre projet tout en améliorant les capacités d'apprentissage des enfants. Quelques nouveaux élèves étrangers ont peut-être récemment rejoint votre école et vous recherchez de nouvelles manières de les accueillir dans leur nouveau pays. Réunissez vos enseignants et discutez de ce manuel. Il pourrait vous aider à trouver de bonnes idées, réalistes et efficaces, pour votre école.

Vous êtes parent d'élèves

Vous êtes un parent impliqué dans la communauté scolaire, et vous souhaitez lancer (ou contribuer à) une activité de chant collectif afin d'encourager l'intégration et la participation des enfants issus de l'immigration. Ce document peut être un bon point de départ pour discuter avec la direction de l'école, les enseignants et les intervenants musicaux.

Vous êtes impliqué dans un travail socio-culturel

Vous développez, participez ou dirigez des projets d'inclusion ou d'intégration. Vous souhaiteriez utiliser le chant collectif à l'école dans le cadre de votre projet. Cela peut-être le cœur même du projet ou juste une approche complémentaire afin de faire face à des problèmes spécifiques. Nous espérons que ce manuel vous fournira des conseils utiles et vous mettra sur la bonne voie pour trouver des partenaires adéquats.

Vous êtes élève ou étudiant

Vous êtes un jeune étudiant ou un élève motivé qui aime chanter. Vous aimeriez développer davantage les activités de chant dans votre école, en chantant dans la cour de récréation ou en lançant une chorale scolaire. Votre école est

³ Vous voudrez peut-être aussi lire le manuel « Sing Me In: accueillir des jeunes issus de l'immigration dans des chœurs existant » téléchargeable gratuitement sur www.SingMeIn.eu

favorable à l'éducation par les pairs et vous soutient dans votre projet. Ce document vous offre des conseils précieux.⁴

Pourquoi devriez-vous utiliser le chant collectif comme outil d'intégration scolaire ?

Le chant collectif est un outil puissant pour faciliter l'intégration

Le chant collectif est par essence un acte social : il s'agit de chanter ensemble. Chanter ensemble permet de créer une forte connexion émotionnelle positive entre des personnes aux modes de vie très différents. Grâce à cette expérience partagée, fondée sur l'effort, la beauté et l'amusement, une nouvelle relation peut se développer. Lors d'une activité de chant, les choristes sont unis dans un même effort pour un résultat musical commun. Cela permet la naissance d'une nouvelle relation fondée sur l'égalité et qui peut être utilisée pour dépasser les différences ressenties pour entamer une nouvelle étape de dialogue et de compréhension mutuelle

Chanter a des effets positifs prouvés sur la socialisation et le processus d'apprentissage des élèves

Le chant collectif a des effets positifs sur les élèves, à différents niveaux. Les enfants qui apprennent à chanter ensemble, apprennent aussi à travailler ensemble, à s'écouter et résoudre des problèmes en tant que groupe. Le chant stimule aussi l'imagination et éveille les sens. Pour les élèves issus de l'immigration, c'est aussi un outil d'apprentissage de la langue puissant et amusant. Il permet de retenir des formes syntaxiques et du vocabulaire sans effort. Finalement, participer au chant collectif stimule la confiance en soi ainsi que le sentiment d'appartenance.

Les ouvrages scientifiques sur les bienfaits du chant collectif dans le processus éducatif sont très nombreux. Le Professeur Graham F. Welch de l'Institute of Education de l'Université de Londres regroupe les bienfaits du chant collectif pour les enfants en cinq catégories (Welch, 2015).

Bienfaits	Exemples
Physique	<ul style="list-style-type: none"> ● Fonctions cardiaques et respiratoires. ● Un meilleur contrôle du système vocal. ● Fonctionnement neurologique.
Psychologique	<ul style="list-style-type: none"> ● Écoute de soi et développement d'une identité individuelle grâce à la musique ● Le chant est une activité cathartique : chanter permet d'extérioriser nos sentiments. ● Communication interpersonnelle : le chant maximise notre capacité à communiquer avec les autres.
Social	<ul style="list-style-type: none"> ● Un sentiment d'appartenance sociale plus développé.
Musical	<ul style="list-style-type: none"> ● La réalisation de notre potentiel musical : le chant nourrit notre lien actif avec la musique. ● La création d'un répertoire musical individuel, en tant que chanteur ou auditeur.
Éducatif	<ul style="list-style-type: none"> ● Accroissement de nos talents, de nos connaissances et de notre compréhension du monde qui nous entoure ● Le chant accroît notre aisance dans notre langue, notamment en ce qui concerne la lecture. ● Lire des paroles et lire des notes relèvent de la même région cérébrale, celle qui décode les symboles.

⁴ Idem 1.

Votre école est le lieu parfait pour utiliser le chant collectif

Une école est un lieu assez spécifique dans la société. Elle rassemble des jeunes dans le but de les préparer à devenir des citoyens. Nous sommes convaincus que cette configuration⁵ est parfaite pour lier chant collectif et intégration :

- Il n'y a pas besoin de rechercher des participants : la présence des élèves est obligatoire et les activités sont choisies par l'école (enseignants, direction, etc.).
- Elle offre un mélange d'origines et de cultures préexistant. Les élèves représentent une large gamme de nationalités, langues, situations socio-économiques et pratiques culturelles.
- La légitimité de l'école est déjà établie. On fait confiance aux enseignants pour transmettre leurs connaissances aux enfants et les faire progresser.

Cependant, il existe aussi des obstacles propres à l'école :

- Les moyens et les compétences : l'école ne peut pas forcément se permettre d'engager des musiciens professionnels et les enseignants pensent ne pas avoir les compétences requises.
- Les élèves doivent être présents. Ils n'ont pas choisi de participer au chant collectif. Il faut les convaincre que l'expérience vaut le coup d'être tentée.
- Le temps dédié aux activités périscolaires peut être limité. Les enseignants doivent terminer le programme avant tout, ce qui fait passer le chant collectif au second plan.

Dans ce manuel, nous vous proposons quelques solutions. Si vous avez déjà développé une activité de chant collectif dans votre école, notre manuel « Sing Me In : Accueillir des jeunes issus de l'immigration dans des chœurs existant » peut aussi vous aider.

Vous pouvez le faire !

Mettre en place une activité de chant collectif dans votre classe ou dans votre école n'est pas si compliqué. Vous avez seulement besoin d'un responsable de projet motivé. Vous n'avez pas besoin de compétences spéciales. Vous n'avez pas besoin de consacrer beaucoup de temps au chant dans votre journée (5-10 min). Et vous n'avez pas besoin de prévoir un concert pour 2 000 personnes dans la salle de concert locale. Mais puisque vous êtes en train de lire ce manuel, vous devez déjà être motivé ! Laissez-vous guider pour décider quelles sont vos meilleures options.

Utiliser des outils existant pour faire chanter les élèves

Dans la plupart des cas, les enseignants peuvent diriger les activités de chant pour leurs élèves, même s'ils pensent ne pas savoir chanter. Rappelez-vous : le but est de faire chanter les élèves ensemble pour échanger et créer de nouveaux liens. Par conséquent, le talent de chanteur de l'enseignant n'est qu'une toute petite partie de l'équation. Le rôle de l'enseignant n'est pas de créer une œuvre musicale parfaite mais d'utiliser ses compétences pédagogiques pour amener les enfants à chanter.

Il existe de nombreux outils pour vous aider à mettre en place une activité de chant collectif dans votre classe même si vous n'avez pas les compétences requises à l'origine. Vous les retrouverez dans la bibliographie du site www.SingMeIn.eu . Par exemple, les capacités d'apprentissage et la cohésion du groupe peuvent être améliorées grâce à la méthode Voces8 ou en consacrant, tous les jours, quelques minutes du temps de classe au chant. Des CDs d'accompagnement ou des vidéos peuvent aussi vous aider à diriger les chants sans avoir besoin de partitions. Certaines ressources bibliographiques sont spécialement consacrées au travail interculturel ou avec des enfants d'origines différentes. Elles vous seront donc particulièrement utiles.

Avec 5 minutes par jour, vous pouvez aller loin

Les bienfaits du chant scolaire se font très vite sentir. Consacrez quelques minutes au chant chaque jour : au début de la journée, ou pour accompagner et ritualiser des activités spécifiques comme le ménage, ou les introduire, avant les maths ou avant une discussion avec les élèves. Chanter est énergisant, aide à se concentrer, à respirer correctement et à se relaxer.

⁵ Nous parlons ici principalement des activités de chant qui ont lieu pendant les cours. Néanmoins, ces idées peuvent aussi s'appliquer à des activités péri ou extrascolaires. Vous pouvez aussi vous référer au manuel « Sing Me In : Accueillir des jeunes issus de l'immigration dans des chœurs existant ».

Réserver plus de temps au chant permet évidemment d'améliorer votre efficacité. Vous pourrez alors travailler un répertoire plus varié et les bienfaits du chant seront renforcés (intégration, participation, etc.). Mieux vaut faire simple si c'est votre première expérience de chant collectif et que vous ne trouvez pas ou n'avez pas les moyens d'embaucher des musiciens professionnels. Concentrez-vous sur votre relation avec les élèves. L'année suivante, vous serez capable d'aller plus loin !

Le chant collectif est un outil pour les enfants comme pour les adultes

Une activité de chant collectif a un statut différent d'un cours normal dans lequel les professeurs délivrent des méthodes et du contenu aux élèves. C'est encore plus le cas si elle a pour objectif de faciliter l'intégration et d'encourager la participation. Si le professeur est un novice en chant mais qu'il met en place un cadre de travail clair et organisé, la musique peut lui apprendre beaucoup de choses de ses élèves en échangeant avec eux des idées ou des histoires. Le rôle du professeur est celui d'un animateur qui demande aux élèves de découvrir et de partager les talents, les connaissances et la culture de chacun.



OK, c'est parti !

Si vous poursuivez la lecture de ce manuel, nous supposons que vous êtes convaincu de l'importance et de l'utilité du chant collectif pour vos élèves. Vous êtes convaincu mais êtes-vous prêt ? Allons-y !

Définissez votre propre activité

Comprenez les attentes du groupe

Avant de commencer, il faut que vous définissiez un objectif commun avec vos élèves. Assurez-vous que vous vous êtes compris. Bien que la musique soit universelle, votre approche de la musique doit être inclusive. Qu'est-ce que la musique, le chant, le chant collectif pour les élèves ? Qu'est-ce que cela signifie pour eux ? Quelles sont les différences et ressemblances entre les cultures ? Pour certains, la musique est un concours à la télévision. D'autres ont peut-être des musiciens dans leur famille ou sont déjà allés à des concerts. Certains chantent déjà ou jouent d'un instrument, etc.

Comment mettre tout le monde d'accord ? Faites un sondage : Quelle musique vos élèves écoutent-ils ? Ont-ils déjà fait de la musique ? Quels autres facteurs faut-il prendre en compte ? Appuyez-vous sur cela pour décider de l'approche qui conviendra le mieux à vos élèves (les faire chanter tout de suite ou commencer par simplement écouter). Avec des élèves plus âgés, vous pouvez envisager un groupe de discussion sur la musique. Par exemple, montrez-leur des photos de musiciens, différentes configurations de groupes musicaux et demandez-leur comment ils s'identifient à ces images. L'idée est de faire ressortir le côté collectif de l'activité pour que le groupe comprenne que toutes les activités musicales fonctionnent grâce à la coopération de plusieurs individus (chanteurs, musiciens, compositeurs, public, techniciens, organisateurs, producteurs, ingénieurs, etc.).

Au début, certains élèves ne voudront pas chanter, soit par timidité ou pour se faire remarquer. Pour autant, ils peuvent tous être intégrés au groupe, par exemple en leur proposant de jouer une percussion simple. Ainsi, vous créez une atmosphère positive dans laquelle tout le monde se sent intégré.

Planifiez mais restez flexible

Quels sont vos objectifs ? Quelles sont les étapes pour les atteindre ? Quels changements et évolutions attendez-vous du projet ?

Votre activité, comme tout projet impliquant des personnes, ne va pas se dérouler comme prévu. Soyez-en conscient et concentrez-vous sur votre objectif final. Cela vous aidera à faire face aux changements inattendus. Sachez où vous voulez aller mais soyez prêt à prendre des raccourcis ou à changer de chemin. Pour cela, vous devez préparer des activités et des méthodes pédagogiques différentes avant de commencer à chanter avec les enfants. Proposez des activités simples mais restez dynamique pour que les enfants restent occupés en permanence.

Les défis particuliers qui vous attendent avec les élèves issus de l'immigration

Exception faite de leur pays d'origine, tous les enfants et les jeunes se ressemblent. Ils ont tous les mêmes capacités et le même potentiel, même si certains possèdent des compétences, coutumes et visions du monde différentes. La plupart du temps, ces différences n'ont aucune influence sur les activités de chant collectif. Mais parfois, des problèmes peuvent survenir comme lors de toute démarche pédagogique.

Ci-dessous, nous avons fait une liste de ces problèmes possibles et des propositions pour les résoudre. Cette liste est non-exhaustive. En tant que chef de groupe, vous devez faire attention aux moindres petits signes. Essayez de trouver des solutions qui conviennent à votre groupe.

Les problèmes liés à la communication dans le groupe

Assurez-vous que vos instructions sont claires.

- Parlez lentement et distinctement.
- Accentuez les mots importants.
- Utilisez des phrases simples, évitez les constructions passives.
- Evitez les métaphores, à moins de les avoir expliquées aux enfants auparavant.
- Utilisez des mots transparents, des mots qui se ressemblent dans plusieurs langues.
- Utilisez des synonymes.
- Utilisez des exemples.
- Soyez le plus concret possible, reliez ce que vous dites à quelque chose qu'ils peuvent voir.
- Utilisez des images, des objets, des sons et de la musique. Montrez-leur au lieu de leur raconter.

Encouragez les échanges dans le groupe.

- Ouvrez-vous aux enfants, échangez des regards, souriez, félicitez-les dans leur langue.
- Ne parlez pas trop longtemps, gardez du temps pour les questions.
- Encouragez le dialogue.
- Laissez les enfants faire des erreurs, mais faites attention, en tant qu'enseignant, de faire des phrases complètes et correctes.
- Ne répétez pas leur erreur mais corrigez-la dans votre réponse.

Les problèmes liés aux différences culturelles

Faites attention : Certaines cultures emploient d'autres gammes, modes (Turquie, pays arabes, Inde, Indonésie) ou rythmes. Sachez qu'il peut être difficile pour des enfants de chanter dans des clés ou systèmes tonals différents, ou bien de passer de la récitation au chant, ou encore d'utiliser une voix de tête.

Les langues accentuent différemment les consonnes et les voyelles. Cela peut avoir un impact sur le chant.

Les différences ne doivent pas être un handicap. Essayez de chanter dans une autre langue, une chanson issue d'une autre culture musicale afin que tout le monde comprenne en quoi c'est difficile, tout en s'amusant. Nommez des juges parmi vos élèves parlant cette langue couramment.

Habituez les enfants au chant collectif. Dans certaines cultures, il n'y a pas de place pour la pratique du chant, que ce soit dans la sphère privée ou publique. La voix ne sert pas à chanter.

Se rendre à un concert sur le temps scolaire serait idéal. Mais vous pouvez aussi consacrer quelques minutes à des vidéos de chant collectif. Cela permettra aux enfants de voir en quoi cela consiste.

Faites attention : Dans certaines cultures, il est inconcevable d'utiliser le corps pendant les activités de groupe (percussions corporelles, se toucher les uns les autres, espace personnel). D'autres sont plus susceptibles d'avoir recours à la danse et aux contacts visuels. Les enfants peuvent avoir intégré ces idées.

Parlez-en avec vos élèves et leurs tuteurs. Insistez toujours sur le côté musical des percussions corporelles.

Les problèmes liés au bien-être

De nombreux enfants réfugiés souffrent de stress chronique.

Les enfants doivent se sentir en sécurité pour se concentrer sur l'apprentissage. Lorsque vous travaillez avec des enfants réfugiés, essayez de :

Renforcer le sentiment de sécurité

Stimuler les relations

Contrôler les émotions

Contrôler les comportements

Impliquer les parents

Trouver de l'aide pour les enfants et pour vous

Les activités musicales renforcent le sentiment de sécurité et d'appartenance des enfants réfugiés. Elles améliorent leur résilience.

Vous voulez en apprendre plus ? Ce cours gratuit en ligne peut vous aider :

<https://www.augeo.nl/en/theme/refugee-children/free-online-course/> (disponible en anglais, en allemand et en néerlandais).

<p>Un corps bloqué : les personnes qui ont vécu des traumatismes ont souvent des difficultés de respiration et du stress physique. La musique peut éveiller des émotions fortes.</p>	<p>La musique peut éveiller un grand nombre d'émotions. Lorsque vous travaillez avec des enfants victimes de traumatismes, insistez sur le respect et l'écoute. Encouragez-les et montrez-leur que vous les appréciez au lieu d'essayer de gérer leur traumatisme.</p> <p>Ce manuel n'a pas pour vocation de gérer les traumatismes causés par un conflit. Le chant collectif n'a pas le pouvoir de les guérir. Si vous êtes témoin de comportements dus à ces traumatismes comme une introversion ou extraversion extrême, de l'apathie ou de l'agressivité, une absence de liens sociaux, etc., la musique peut être pour vous un outil utile. Toutefois, seuls des psychologues ou pédagogues spécialistes peuvent mettre en place une stratégie adéquate.</p>
<p><u>Les problèmes liés à des normes culturelles ou religieuses</u></p>	
<p>Certains élèves peuvent penser que leur culture ou religion désapprouve certains aspects du chant collectif : la mixité, les voix harmonisées, le concert, le répertoire non-religieux, etc.</p> <p>Certains élèves peuvent eux-mêmes demander s'ils ont le droit de participer.</p>	<p>Faites des recherches sur le sujet. Renseignez-vous sur les relations entre le chant et les cultures concernées. Demandez aux enfants de trouver des exemples de chansons et de chanteurs connus dans leur culture d'origine, ou demandez aux familles des élèves.</p> <p>Discutez directement avec les élèves pour comprendre le fond du problème : est-ce de chanter en groupe ? les concerts ? une chanson particulière ? l'horaire des répétitions ? autre chose ? Réglez ce problème.</p> <p>Si besoin, parlez avec des collègues, si possible ceux qui partagent la culture posant problème. Engagez une discussion avec l'administration de l'école. Ses membres connaissent l'histoire des élèves et savent comment prendre en charge leurs problèmes.</p> <p>Dialoguer avec les parents ou les tuteurs est également une manière de résoudre ces problèmes.</p> <p>Finalement, vous pouvez parler avec une autorité religieuse locale. Les enfants sont souvent trop zélés, la plupart des cultures et des religions sont ouvertes à l'idée de laisser les jeunes chanter et apprendre.</p> <p>Pour certains élèves, respecter des normes culturelles ou religieuses est une façon de définir leur identité dans un groupe. Cela peut être contagieux dans les deux sens : si un enfant commence à chanter, les autres le suivront. Si un enfant s'arrête, les autres risquent de se sentir obligés d'arrêter aussi. Si vous savez qui est le chef du groupe, donnez-lui un petit rôle. Vous pouvez aussi le laisser faire un solo ou diriger la chorale pour une chanson.</p>

Donner un concert ou non ? Telle est la question.

Une activité musicale est excitante et inspirante pour les élèves. Partager le résultat de leurs efforts peut être un bonus ! Un concert peut être organisé mais ne doit pas être une obligation. Les deux options ont leurs avantages. Souvenez-vous que tous les parents sont fiers de leurs enfants, qu'ils donnent un concert ou non. Et le processus est toujours plus important que le résultat.

<u>Les projets avec un concert</u>	<u>Les projets sans concert</u>
<ul style="list-style-type: none"> ● Le concert fournit un objectif précis, un calendrier et un aboutissement clair. Il motive grandement les élèves. ● Les élèves peuvent être fiers de montrer leur réussite. ● Cela permet de faire connaître le projet d'intégration à toute l'école et à la communauté locale. ● Un concert implique la communauté locale, y compris les familles issues de l'immigration. ● Un concert permet la promotion de l'école et du projet (médias locaux, hommes politiques, sponsors, etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Le temps et l'énergie sont investis dans le travail avec les élèves. ● Il n'y a pas de stress dû à un calendrier, à l'exposition aux autres enfants, aux collègues, aux parents ou à la communauté. ● On se concentre sur la participation et l'intégration. ● Des chansons comiques peuvent être utilisées pour aider les élèves à se socialiser. Les enfants adorent changer les paroles d'une chanson. ● Les enfants participent plus facilement parce que leurs performances ne seront pas rendues publiques et qu'il n'y aura ni photo ni vidéo. ● Cela peut être une première étape avant un concert l'année ou le semestre suivant, lorsque l'enseignant se sentira plus à l'aise et aura acquis une certaine expérience.

Vous pouvez aussi programmer un concert plus intime pour un groupe précis de parents, d'autres élèves, etc.

Créer un contexte favorable

Vous pouvez avoir un modèle de projet génial, des idées brillantes et le répertoire parfait, mais pour mettre en œuvre votre activité, vous devrez vous adapter au contexte local. Êtes-vous autorisé à mener votre projet ? Pouvez-vous utiliser une salle de l'école ? Qui peut vous aider à programmer un concert ? Comment sera impliquée la communauté locale ? Que retirera-t-elle de l'activité ? Pouvez-vous financer cette activité ?

Il serait sage de prendre en compte le contexte local et de vous préparer à impliquer toute l'école ainsi que la collectivité locale pour mettre toutes les chances de votre côté. Vous aurez besoin de parler à de nombreuses personnes et cela prendra du temps. Mais si cela vous permet de rassembler les énergies volontaires, cela vous fera gagner du temps pour plus tard. Et si cela multiplie l'impact de votre effort d'intégration, chaque minute investie en vaudra le double.

Mettez-vous à la place de ceux que vous devez convaincre. Chaque projet peut être décrit sous plusieurs angles. Chaque projet peut avoir un impact positif de différentes façons. L'intégration, la participation et l'inclusion sont généralement liées à la musique et à des objectifs pédagogiques.

Utiliser les ressources

Les projets de chant collectif se présentent sous différentes formes. Mais ils n'ont pas besoin d'être coûteux et compliqués. Vous disposez déjà de la plupart des ingrédients d'une session de chant.

Vous avez besoin de :	Vous avez déjà :
Un espace pour vous rassembler et chanter	Accès à des salles de classe ou d'autres espaces partagés.
Temps	10 minutes par jour suffisent. Le chant collectif n'a pas besoin de prendre beaucoup de temps. Il peut s'intégrer à des activités scolaires.

Compétences musicales	Ce manuel pour vous guider. Nous sommes convaincus que chaque enseignant peut mettre en place une activité de chant dans sa classe. C'est possible même sans expérience préalable, même si l'enseignant pense ne pas savoir chanter.
Chansons	Accès à notre "Sing Me In: Guide de répertoire", téléchargeable gratuitement sur www.singmein.eu
Un accompagnement musical	Soit un lecteur CD, soit des enceintes connectées à un smartphone ou autre. Il y peut-être des instruments dans l'école, peut-être même un piano.
Une raison pour donner un concert [optionnel]	D'autres classes ou un groupe de parents pour qui chanter. Vous pouvez aussi chanter dans le cadre d'un événement programmé par l'école. Le chant est une activité flexible qui n'a pas besoin d'une logistique compliquée et coûteuse.

Impliquez les élèves

Votre activité s'adresse à toute la classe ou à groupe d'élèves dans son ensemble, et pas seulement aux élèves issus de l'immigration. L'objectif est de cultiver un sentiment d'appartenance et de donner une chance aux enfants d'être fiers de leurs différences que ce soit de leur langue, de leurs passe-temps ou de leur style de musique. Ces différences sont autant d'opportunités pour interagir avec leurs pairs, à l'intérieur ou à l'extérieur de l'école.

Une activité de chant collectif aide à oublier pour un moment les différences et rassemble le groupe autour d'un objectif commun. Comme l'écrit Anne Haugland Balsnes⁶ : « Dans une chorale, tout le monde contribue à la création d'un son collectif. On apprend de nouvelles chansons et on développe ses compétences. Le chant choral est une expérience qui permet de se maîtriser, d'améliorer la confiance en soi et le sentiment de compter aux yeux des autres. » Le groupe et les individus en tirent de nombreux bénéfices. Le titre du projet et la façon de le présenter aux élèves peuvent être déterminants.

Impliquez la direction de votre école

Dans la plupart des cas, vous ne pouvez rien faire sans l'accord de la direction de l'école, surtout si cela demande des heures supplémentaires, l'utilisation d'une salle de cours en dehors des heures de cours, si vous avez besoin de soutien financier, etc. La direction de l'école doit être impliquée dans le processus. Chaque école et chaque système d'éducation proposent des orientations différentes. Si votre école se fonde sur un concept pédagogique précis, regardez comment votre projet s'y intègre. Vous pouvez par exemple souligner que :

- Les projets d'intégration bénéficient à toute l'école et non pas seulement aux élèves issus de l'immigration.
- Le chant collectif améliore la coopération entre enseignants et entre les classes.
- Le chant collectif a un impact positif sur les capacités d'apprentissage et les résultats des élèves.
- Le chant collectif s'intègre très facilement dans le programme officiel.
- Le chant collectif ne coûte pas cher.
- Le chant collectif permet d'attirer l'attention de la presse locale.

N'oubliez pas d'inviter la direction aux répétitions. Partagez la joie et l'exposition médiatique avec elle. Par exemple, organisez une interview avec la presse.

Impliquez toute la communauté scolaire

L'objectif de votre projet est de vous assurer que tous les élèves trouvent leur place dans la classe. Dans l'école, vous pouvez parler avec les représentants des parents, les autres enseignants et le personnel de maintenance dans la mesure où ils peuvent vous aider si vous envisagez un concert.

⁶ Anne Haugland Balsnes (b. 1969) est professeure de musique et directrice de recherches à l'University of Agder et au Ansgar University College à Kristiansand, en Norvège. Elle est aussi chef de chœur en exercice et chanteuse.

Impliquez les parents et les familles

Les parents, tuteurs et proches peuvent être un plus pour votre activité, et plus particulièrement dans un contexte interculturel. Certains projets font même chanter les parents afin qu'ils découvrent le pouvoir du chant collectif. Avez-vous déjà demandé à vos élèves qui chante à la maison ? Ou s'ils ont des musiciens dans leur famille ? Ou si leurs parents peuvent suggérer des chansons qu'ils chantaient enfants ? A l'aide d'Internet, vous pouvez trouver des ressources liées à ces chansons (vidéos, partitions ou paroles).

Si vous remarquez que les parents rechignent à laisser leurs enfants chanter et faire de la musique, pourquoi ne pas leur proposer de chanter aussi ? Montrez-leur ce que vous faites avec les enfants, les chansons que vous travaillez avec eux. Cela les aidera à comprendre que le chant et la musique peuvent être amusants. Et cela peut aussi aider les parents issus de l'immigration à mieux parler la langue du pays.

Impliquez la communauté locale

L'objectif de votre projet est aussi de vous assurer que les élèves trouvent leur place dans la communauté. Dans ce cas, il serait utile de contacter les chorales (d'enfants) existantes, les associations culturelles locales, les centres communautaires voisins, la bibliothèque et toutes les organisations liées aux cultures des jeunes migrants. Faites-leur savoir ce que vous faites et trouvez des façons de collaborer avec eux.

Impliquez des professionnels

Tout le monde peut chanter. Tout le monde peut faire chanter des élèves. Cela a été prouvé. Cependant, si vous n'osez pas mettre en place tout seul une activité de chant, vous pouvez toujours demander de l'aide à des professionnels. De nombreuses personnes consacrent leur vie à la musique et à la pédagogie : les chefs de chœur, les professeurs de musique, les instrumentistes mais aussi les musicothérapeutes et d'autres experts de la musique.

Il existe aussi un grand nombre de personnes qui s'occupent de l'intégration sociale. Votre projet gagnera généralement à demander leur aide. Ces professionnels peuvent aussi vous faire profiter de leurs ressources. La clé de la réussite est de vous accorder sur les méthodes et objectifs. Vous pouvez utiliser ce manuel pour partager et discuter de votre projet et à partir de là développer un projet commun avec des objectifs précis.

Si vous pouvez vous permettre d'engager un intervenant spécialisé, pensez à contacter les associations de chorales (nationales ou locales) ou l'école de musique locale. Les chorales locales et les écoles qui ont déjà des activités de chant peuvent aussi vous fournir des contacts utiles. Lorsque vous parlez avec un partenaire potentiel, soyez très clair sur vos objectifs en termes d'intégration et de rapport à votre programme pédagogique. Fournir une copie de ce manuel à votre contact est un bon début pour éviter les malentendus et démarrer une coopération fructueuse.

Si vous voulez engager un professionnel, cela aura évidemment un coût. Il est impossible de vous fournir une estimation dans ce manuel pan-européen. La meilleure solution pour vous est de demander une idée des honoraires moyens pour un chef de chœur dans votre région aux associations de chorales locales ou nationales. Cependant, gardez à l'esprit que vous aurez à payer le temps de travail mais aussi celui de préparation, les coûts de transport, les taxes et la sécurité sociale.

Trouvez des ambassadeurs et impliquez-les

Les meilleurs ambassadeurs sont les enfants eux-mêmes. Vous pouvez aussi demander le soutien de figures connues locales ou nationales pour promouvoir votre activité.

Impliquez les médias

Pour les personnes extérieures aux projets, la réussite se mesure souvent en termes de couverture médiatique. Si vous attirez l'attention d'un journal ou d'une radio locale, le projet pourra gagner plus facilement le soutien de l'administration, des autorités locales et des sponsors.

Dans le cas des projets impliquant des élèves, la reconnaissance et la publication de leur travail peut aussi apporter un sentiment de réussite et de fierté aux participants. N'oubliez pas de demander l'autorisation écrite des parents ou des tuteurs légaux avant de diffuser les photos des élèves dans les médias.

Trouver et choisir un répertoire

Téléchargez le "Sing Me In: Guide de répertoire"!

Un guide gratuit pour vous aider à trouver le répertoire adéquat, des jeux musicaux et des activités pour démarrer votre projet.

www.singmein.eu

Vous êtes motivé et vous avez le soutien nécessaire... fantastique ! Mais une question demeure : que devons-nous chanter ? Et comment ? Choisir les chansons et les jeux musicaux est en fait simple. Dans cette partie, vous trouverez des idées générales et des sources d'inspiration.

Pour vous aider à aller encore plus loin, nous avons aussi rédigé un « Sing Me In : Guide de répertoire » que vous pouvez télécharger gratuitement sur le site internet de notre projet. Il contient une liste de chansons et d'exercices que vous pouvez utiliser. Cette liste s'adresse à des représentants de nombreuses cultures et est organisée par tranches d'âge. Il y a aussi des liens vers des enregistrements vidéo pour travailler sans partitions. Allez voir ! L'organisation Musicians Without Borders propose aussi un guide en ligne très pratique :

<https://www.musicianswithoutborders.org/manual/>

Souvenez-vous que le processus est le but en soi. Le résultat musical est secondaire même si un travail de qualité motive les enfants. Restez prudent : allez-y étape par étape. Commencez doucement pour être plus sûr de vos capacités et gagner la confiance de vos jeunes chanteurs. Chanter avec des enfants doit aussi permettre de les aider à trouver leur propre voix, celle avec laquelle ils parlent et celle avec laquelle ils chantent. Cela peut être effrayant. Par conséquent, faites du chant une activité fun et plaisante.

Chanter par cœur – répéter et imiter

La musique, c'est du son. Par conséquent, la manière la plus naturelle de partager la musique est la répétition et l'imitation. Il existe de nombreuses façons d'apprendre des chansons aux enfants, sans support. Voici quelques suggestions :

Imiter des sons

Imiter un son correctement peut être compliqué. Cela devient une activité de groupe si vous passez le son à une autre personne du groupe qui le passe à quelqu'un d'autre, etc.

La respiration est un élément important dans la production du son. Un son correct est produit en prenant une grande inspiration par le diaphragme. Comme les enfants ont une voix plus aigüe que les adultes, il faut choisir des sons aigus.

Vous devez connaître la chanson

Assurez-vous que, en tant qu'enseignant, vous connaissez assez bien la chanson. Cela ne veut pas dire que vous devez connaître le ton ou le rythme parfaitement. Cependant, vous devez connaître sa structure. Entraînez-vous avec un enregistrement ou une vidéo. Renseignez-vous sur la prononciation des paroles. Et écoutez attentivement.

Une fois que vous aurez commencé l'apprentissage de la chanson, vous pouvez la chanter et laisser les enfants la répéter. C'est facile mais pas toujours très amusant ni efficace, alors que l'écouter d'abord sans chanter peut faciliter les choses.

Écouter la chanson

Vous pouvez la chanter vous-même ou utiliser un enregistrement. Ce dernier sonne souvent mieux. Toutefois, quand les enfants écoutent la voix de leur enseignant, ils sont plus motivés. Ils écouteront avec attention et seront peut-être surpris d'entendre que vous chantez aussi. Et s'ils vous voient faire, ils se joindront à vous plus facilement.

Poser des questions sur la chanson

Par exemple :

- Combien de fois revient tel mot ?
- Quels instruments les enfants peuvent-ils reconnaître ?
- Dans quelle langue est la chanson ?

- Quelle émotion transmet la chanson ?
- Peuvent-ils proposer des mouvements qui s'adaptent à la chanson ?
- Est-ce que des percussions (corporelles ou non) conviendraient bien à la chanson ?
- Est-ce que les enfants ont, à la maison, des instruments qui conviendraient à la musique ? Peuvent-ils les apporter ?

Aidez-les à comprendre la structure.

- La chanson a-t-elle un refrain ou des couplets ?
- Entendez-vous des passages qui se ressemblent ?
- Y a-t-il une structure formelle claire ?

Pour les enseignants qui savent lire les partitions, ou pour ceux qui ne savent pas mais ont une bonne oreille, cela peut être une bonne idée d'écrire une partition schématique pour les différentes phrases de la chanson. Laissez les enfants deviner quelle partie de la partition correspond à quelle phrase. Vous pouvez imprimer ou dessiner la partition schématique sur plusieurs pages et demander aux enfants de les remettre dans l'ordre.

Tous ces exercices ne sont que quelques exemples pour vous montrer que l'écoute de la musique est la première étape et donc une des plus importantes. Selon la chanson et votre expérience de professeur, vous pouvez inventer des jeux musicaux qui ne nécessitent pas de chanter. Cela permet aux enfants de s'habituer tranquillement à la musique.

Après quelques exercices d'écoute, apprendre la chanson aux enfants sera plus facile.

Vous pouvez maintenant :

- Chanter et faire répéter les enfants.
- Commencer à chanter et laisser les enfants finir la phrase en groupe.
- Commencer à chanter et demander à une personne de finir la phrase.

Les activités pour briser la glace

Les activités pour briser la glace sont pratiques pour présenter des individus à un groupe pour la première fois et pour créer une bonne ambiance. En classe, il existe des outils pour commencer l'année ou pour accueillir de nouveaux élèves. C'est toujours amusant d'y avoir recours. Ajoutez un lien avec la musique et le chant, et les enfants chanteront sans crainte.

Des idées d'activités pour briser la glace sont disponibles sur internet. Par exemple, Partners for Youth Empowerment (<http://pyeglobal.org/workshop-activities-icebreakers/>) en propose quelques-unes.

Les échauffements

Commencez par un échauffement physique : remuez le corps, applaudissez, faites toutes sortes de bruits. Le chant n'est pas une activité statique. Ne faites donc pas asseoir les enfants, laissez-les plutôt bouger comme ils veulent.

Partager les prénoms

Voici un exercice facile pour commencer. Essayez de combiner les prénoms des enfants à des actions ou des rythmes simples et variés. La répétition doublée d'un mouvement ou d'un détail personnel permet de mieux retenir les prénoms.

- Le chef (personne #1) dit son prénom.
- Le groupe le répète.
- La personne à la gauche du chef (personne #2) dit alors son propre prénom.
- Le groupe le répète puis recommence depuis le début du cercle en répétant le prénom de la personne #1 puis celui de la personne #2.
- Puis on passe à la personne #3.
- La personne #3 dit son prénom et le groupe le répète.
- Le groupe recommence depuis le début, répétant les prénoms des personnes #1, #2, #3 et on passe à la personne #4. On fait ainsi tout le tour du cercle.

L'activité suivante met en lumière la diversité du groupe de bien des façons :

- Jouez ou chantez une chanson que vous souhaitez faire apprendre plus tard. Demandez aux enfants de se déplacer dans la salle.
- Arrêtez la musique et laissez les enfants se mettre par deux.
- L'enseignant pose une question comme « Quelle est votre nourriture favorite ? » (ou « Êtes-vous du matin ou du soir ? », « Quel est votre passe-temps ? », ...)
- Les enfants répondent à la question avec leur partenaire.
- Relancez la musique et demandez aux enfants de se déplacer à nouveau.
- Arrêtez la musique.
- Les enfants choisissent un nouveau partenaire.
- L'enseignant pose une autre question.
- Répétez 4 ou 5 fois avec une question différente à chaque fois.

Voici quelques alternatives :

- Cuisses, mains, doigts, doigts : lancez un rythme avec une claque sur les cuisses, frappez des mains, claquez des doigts à droite, claquez des doigts à gauche. Continuez avec un rythme à quatre temps, cuisses, mains, doigts, doigts. Le chef commence en disant son prénom sur les claquements de doigts. Le groupe répète le prénom. La deuxième personne dit son prénom et on continue tout le tour du cercle, par la gauche. Vous pouvez soit laisser chacun dire son prénom à la suite des autres ou pouvez faire répéter toute la liste des prénoms à chaque fois.
- Prénom et action : le chef dit son prénom tout en faisant un geste, le groupe répète et reproduit le geste, etc.
- Prénoms et adjectifs : que chacun dise son prénom en le faisant précéder d'un adjectif qui a la même première lettre que leur prénom, par exemple fidèle Fanny.

Des activités qui montrent l'appartenance à différents groupes

Tout le monde est différent. Chaque individu appartient à différents sous-groupes. Le pays dont on est originaire ou la culture de chacun ne sont que deux caractéristiques parmi toutes celles qui définissent notre personnalité.

Certains exercices peuvent aider le groupe à comprendre que tout le monde est différent.

Vous pouvez, par exemple, lancer des activités de groupe : demandez aux élèves de se placer dans la pièce selon différents critères comme leur nombre de frères et sœurs. Si vous voulez des résultats chiffrés, demandez-leur de former des lignes.

Voici quelques exemples :

- Combien de langues parlez-vous ?
- Combien de langues comprenez-vous ?
- Avez-vous les cheveux courts ou longs ?
- Préférez-vous les frites ou la pizza ?
- Quelle langue parlez-vous à la maison ?
- Quel est votre plat préféré ?
- Qui a un chat à la maison ?
- Qui sait jouer d'un instrument ?
- Combien de frères et sœurs avez-vous ?
- Etc.

Jeux musicaux

Percussions

Le rythme, la danse et les percussions corporelles sont des outils très stimulants pour les enfants. Utilisez-les autant que vous pouvez. Des jeux faciles aident les enfants à se concentrer. Commencez par donner un rythme en frappant dans vos mains puis demandez aux enfants de vous suivre. Au début, l'objectif est de suivre le même rythme ; ensuite, de tenir le rythme tous ensemble. Tout le monde doit travailler ensemble pour ne produire qu'un seul son. C'est un excellent exercice à travailler en groupe. Vous pouvez aussi le faire avec des instruments ou des « cups ».

Commencez avec un rythme simple puis complexifiez-le peu à peu. Vous trouverez des vidéos d'exemples dans le « Sing Me In : Guide de répertoire » ainsi que sur le site internet www.SingMeIn.eu .

Rondes de chansons

Dans les rondes de chanson, une mélodie ou un rythme passe d'une personne à une autre dans un cercle. Une autre variation consiste à faire passer une pièce tout en chantant et un participant, au milieu du cercle, doit trouver la pièce.

Une vidéo d'exemple est disponible dans le « Sing Me In : Guide de répertoire » et sur le site internet www.SingMeIn.eu .

Sons et textes sans paroles

Il existe de nombreuses chansons qui n'ont pas réellement de paroles mais jouent plutôt avec des sons. Ainsi, aucune différence de maîtrise de la langue n'est visible. Le défi et l'amusement sont les mêmes pour tous. Gardez à l'esprit que certains enfants n'osent pas improviser lorsqu'ils chantent. Ce sera peut-être plus facile pour eux d'avoir recours aux rythmes et aux mouvements.

Par exemple, une vidéo dans laquelle des bâtons sont utilisés pour danser ensemble est disponible dans le « Sing Me In : Guide de répertoire » et sur le site internet www.SingMeIn.eu .

Des chansons simples

Le chant peut accompagner les activités quotidiennes comme le début de la journée à l'école, le ménage de la salle, le moment où les élèves s'habillent, etc.

Choisissez des chansons simples que vous appréciez, cherchez des comptines de votre pays, ou utilisez le « Sing Me In : Guide de répertoire » et le site internet www.SingMeIn.eu .



A vos stylos ! Démarrez votre projet !

Chaque activité est unique. Il est temps de vous asseoir et de commencer à réfléchir en détail à votre propre projet. Nous avons esquissé quelques pistes de réflexion sous forme de check-list. Ce ne sont que des propositions, ne gardez que ce qui vous est utile !

Check-list

Phase d'exploration

- Connaissez-vous vos élèves ?
 - Quelles sont les compétences musicales de vos élèves ?
 - Quelle musique disent-ils aimer ?
 - Quelle musique écoutent-ils réellement ? (genres, cultures, etc.)
 - Quelles sont les attentes de vos élèves ?
 - Quelles sont les langues parlées ou lues dans le groupe ?
- Quelles institutions culturelles locales ont des ressources utiles pour les activités culturelles, éducatives et sociales ?
- À quelles entités interculturelles, personnes ou institutions pouvez-vous vous adresser pour vous aider ?

Phase de définition

- Quels sont les objectifs de votre projet ?
 - Quels sont vos objectifs personnels ?
 - Quels sont vos objectifs pour les élèves ?
 - Quels sont les objectifs en termes d'intégration, de pédagogie et de relations interculturelles ?

- Voulez-vous communiquer sur ces objectifs ? La façon de discuter du projet avec les enfants, les parents et d'autres personnes varie selon l'objectif du projet. Par exemple, un projet d'intégration sera accueilli différemment d'un projet musical.
- Quel est le format du projet ?
 - Quel est le cadre temporel ? Combien de temps, quelle fréquence, quand, etc.
 - Que voulez-vous chanter, quels jeux musicaux voulez-vous essayer et partager ?
 - Comment allez-vous nommer votre activité ? Avez-vous un titre à l'esprit ? Souhaitez-vous l'avis des participants sur le titre ?
 - Qui dirigera les sessions ? Savez-vous où trouver cette personne ?
 - Comment le projet s'intègre-t-il aux autres activités scolaires. Est-ce que le chant fait partie du programme ?
- De quelles ressources avez-vous besoin ?
 - De quelles ressources extérieures avez-vous besoin ? Répertoire, instruments, local, temps ?
 - Faites une liste du temps investi : le temps de préparation, celui d'exécution et celui consacré au rapport que vous faites à la communauté scolaire. Assurez-vous de faire des estimations de temps réalistes.
 - De combien d'argent avez-vous besoin ? Quel est votre budget ? Prenez en compte le prix des partitions et des CDs à acheter ainsi que le coût d'un professionnel ou de l'organisation d'un concert.
 - Réfléchissez aux sources de financement à votre disposition : fonds de l'école, contributions des parents, levées de fonds, autorités locales, sponsoring et partenariats avec d'autres institutions.
 - Quel genre de salle voulez-vous ? Gardez à l'esprit que celle-ci ne doit pas trop réverbérer le son et qu'elle doit être isolée des bruits extérieurs. Évitez de trop nombreux stimuli sensoriels.
- Quel soutien recherchez-vous ?
 - Pouvez-vous obtenir le soutien de la direction et des autres enseignants ? Pensez à chanter avec les autres professeurs et à leur montrer ce que vous faites avec les enfants.
 - Pouvez-vous obtenir le soutien des autorités locales ou régionales ?
 - Comment informerez-vous et impliquerez-vous les parents ?

Phase d'exécution

- Est-ce que le projet se déroule comme prévu ?
- Pouvez-vous identifier les ajustements nécessaires ?
- Avez-vous des retours des élèves pour identifier d'éventuels problèmes ?
- Les élèves sont-ils à l'aise dans le projet ?

Phase d'évaluation

- Le projet s'est-il déroulé comme prévu ?
- Pouvez-vous percevoir une évolution des élèves en termes de :
 - Compétences et comportement social ?
 - Compétences d'apprentissage ?
 - Compétences linguistiques ?
 - Compétences musicales ?
 - Bonheur ?
 - Sentiment d'appartenance ?
 - Participation ?
- Comment les relations entre la communauté scolaire et les jeunes migrants ont-elles évolué ? Ou entre les jeunes migrants et avec :
 - Les autres enseignants ?
 - Les parents ?
 - La communauté locale ?

Ressources bibliographiques et références

Ressources bibliographiques

Sing Me In: Guide de répertoire

Consultez le guide de répertoire que nous avons conçu en complément de ce manuel. Il est téléchargeable ou consultable sur notre site internet www.SingMeln.eu.

Références

Welch, G.F. (2015). Singing behaviour and development across the lifespan. Invited keynote presentation, Berlin, 20th March, 2015. EU 'Singing Cities' Project.

Welch, G.F. (2012). The Benefits of Singing for Children. London: International Music Education Research Centre.

https://www.researchgate.net/publication/273428150_The_Benefits_of_Singing_for_Children

Welch, G.F. (2011). The Benefits of Singing for Adolescents. London: International Music Education Research Centre.

https://www.researchgate.net/publication/273427833_The_Benefits_of_Singing_for_Adolescents